

FORM TP 2017310



TEST CODE 02145030

MAY/JUNE 2017

CARIBBEAN EXAMINATIONS COUNCIL  
CARIBBEAN ADVANCED PROFICIENCY EXAMINATION®

SPANISH

UNIT 1 – Paper 03

LITERARY ANALYSIS AND THEMES

CANDIDATE'S PAPER

*2 hours 10 minutes*

**READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

1. This paper is divided into TWO sections.
2. Section A consists of FOUR excerpts. You are to choose ONE excerpt and answer, in SPANISH, the questions based on that excerpt.
3. Section B consists of FOUR essay questions, with TWO on EACH theme related to the texts studied during the year.
4. Answer ONE question from Section B. Your answer must be in ENGLISH, but quotations must be in SPANISH.
5. You are allowed to use a dictionary and ONE text related to EACH theme to assist you in answering Section B. The texts should NOT be heavily annotated.
6. You must NOT use the same text to answer both of your questions.
7. You will be penalized for disregarding these instructions.

**DO NOT TURN THIS PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright © 2015 Caribbean Examinations Council®  
All rights reserved.



02145030/CAPE 2017



SECTION A

LITERARY ANALYSIS

Choose ONE excerpt and answer the questions in SPANISH.

***YOU WILL BE PENALIZED FOR DISREGARDING THESE INSTRUCTIONS.***

EITHER

1. La muerte del Tío Sergio

Un día que amaneció opaco y callado, como de tormenta, nos llamaron de Nueva York para decir que Tío Sergio había muerto. Yo tomé cartas en el asunto y le informé a la familia “Yo acompañaré a Tía Ele a traerlo”, ya Doña Martita, la dueña de la casa de huéspedes donde él vivía, se había encargado de mandarlo a una funeraria. Cuando fuimos a su habitación a recoger sus pertenencias, ella nos dijo que él apareció muerto una mañana, y que la voz se corrió entre sus amigos. Tres personas vinieron a verle en lo que se lo llevaban los de la funeraria: un mulato delgado que entró solemnemente al cuarto, le quitó el crucifijo que Doña Martita le había puesto en las manos y le puso una banderita de Puerto Rico; una mujer joven, llorosa y descompuesta que le dio un abrazo a Tío Sergio, y, en delicada acción de mimo, se quitó de su cuello un collar imaginario y se lo colocó a Tío, y un muchacho ajado, de edad imprecisa, que le miró callado por unos minutos y luego le increpó con coraje: “¿Por qué tenías que morirte? ¿Por qué?” y se echó a llorar ...

Allí fuimos recibiendo piezas sueltas del rompecabezas que había sido la vida del Tío Sergio, y nos enteramos de que había sido si no un fugitivo, un hombre casi al margen de la sociedad. El FBI le seguía porque se reunía con un grupo de trotskistas a hablar de literatura. Había trabajado en fábricas y almacenes, había tratado de formar uniones, y a veces, recogía dinero para la resistencia argelina cuando la guerra de liberación. En más de una ocasión usó nombres falsos en sus trabajos y una vez pasó seis meses en la cárcel del condado de Nueva York por participar en una protesta. Según nos fuimos enterando, él fue un paria, un inconforme y, probablemente, un homosexual. Pero Tía Ele lo trajo conmigo acá y lo enterramos en la fosa familiar porque, como dijo ella, “No importa qué él haya sido, él fue un hombre muy sufrido y no lo íbamos a dejar solo en Nueva York, porque él era uno de nosotros.” Entendí entonces un poco más cómo era la vida, y cuánto nos queríamos en mi familia.

*Adapted from Magali García Ramis, Felices días, Tío Sergio.  
Editorial Antillana, 1999, pp. 153–154.*



DO NOT WRITE IN THIS AREA

(a) Relata el argumento del episodio.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(b) Comenta el punto de vista narrativo. Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(c) ¿Qué tropo literario se emplea en la frase “recibiendo piezas sueltas del rompecabezas que había sido la vida del Tío Sergio?” Comenta su uso.

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

GO ON TO THE NEXT PAGE



- (d) Explica, en tus propias palabras, la oración: “No importa qué él haya sido, él fue un hombre muy sufrido y no lo íbamos a dejar solo en Nueva York, porque él era uno de nosotros.”

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**[4 marks]**

**Total 16 marks**

GO ON TO THE NEXT PAGE



OR

2.

Vagos

Quiero una casa en una colina como aquellas con los jardines donde trabaja Papá. Los domingos vamos. Es el día libre de Papá. Yo iba antes. Ya no. No te gusta salir con nosotros, dice Papá, ¿te estás haciendo demasiado vieja? Se está creyendo la divina garza, dice Nenny. Lo que no les digo es que me da vergüenza – todos nosotros mirando por la ventana como los hambrientos. Estoy harta de ver y ver lo que no puedo tener. Cuando ganemos la lotería ... empieza a decir Mamá y entonces deajo de escuchar.

La gente que vive en las colinas duerme tan cerca de las estrellas que olvida a los que vivimos demasiado pegados a la tierra. No miran hacia abajo excepto para sentirse contentos de vivir en las colinas. No se tienen que preocupar por la basura de la semana pasada ni por temor a las ratas. Llega la noche. Nada los despierta como no sea el viento.

Un día voy a tener mi casa propia, pero no olvidaré quién soy ni de dónde vengo. Los vagos que pasen preguntarán, ¿puedo entrar? Yo les ofreceré el ático, les diré que se queden, porque yo sé lo que es no tener casa.

Algunos días, después de la cena, mis huéspedes y yo nos sentaremos frente a la chimenea. Las duelas del piso más alto rechinarán. El ático gruñirá.

¿Ratas? Preguntarán mis huéspedes.

Vagos, diré yo, y seré feliz.

*Sandra Cisneros, La casa en Mango Street, Vintage Español, 2009, pp. 88–89.*

(a) Comenta el punto de vista narrativo. Justifica tu respuesta.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

[4 marks]

DO NOT WRITE IN THIS AREA



(b) ¿Cómo caracterizarías a la protagonista? Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(c) Explica, en tus propias palabras, el significado en el contexto de: “No miran hacia abajo excepto para sentirse contentos de vivir en las colinas.”

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(d) Explica el simbolismo de las ratas en el episodio.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

**Total 16 marks**

GO ON TO THE NEXT PAGE



OR

3.

Las flores

“Esta lamentable muerte tenía a Tita ... alimentado por tanto tiempo.”

Esta lamentable muerte tenía a Tita en un estado de depresión muy grande. Nacha, al morir, la había dejado muy sola. Era como si hubiera muerto su verdadera madre. Pedro, tratando de ayudarla a salir adelante, pensó que sería un buen detalle llevarle un ramo de rosas al cumplir su primer año como cocinera del rancho. Pero Rosaura — que esperaba su primer hijo — no opinó lo mismo, y en cuanto lo vio entrar con el ramo en las manos y dárselo a Tita en vez de a ella, abandonó la sala presa de un ataque de llanto.

Mamá Elena, con sólo una mirada, le ordenó a Tita salir de la sala y deshacerse de las rosas. Pedro se dio cuenta de su osadía bastante tarde. Pero Mamá Elena, lanzándole la mirada correspondiente, le hizo saber que aún podía reparar el daño causado. Así que, pidiendo una disculpa, salió en busca de Rosaura. Tita apretaba las rosas con tal fuerza contra su pecho que, cuando llegó a la cocina, las rosas, que en un principio eran de color rosado, ya se habían vuelto rojas por la sangre de las manos y el pecho de Tita. Tenía que pensar rápidamente qué hacer con ellas. ¡Estaban tan hermosas! No era posible tirarlas a la basura, en primera porque nunca antes había recibido flores y en segunda, porque se las había dado Pedro. De pronto escuchó claramente la voz de Nacha, dictándole al oído una receta prehispánica donde se utilizaban pétalos de rosa. Tita la tenía medio olvidada, pues para hacerla se necesitaban faisanes en el rancho nunca se habían dedicado a criar ese tipo de aves.

Lo único que tenían en ese momento era codornices, así que decidió alterar ligeramente la receta, con tal de utilizar las flores.

Sin pensarlo más salió al patio y se dedicó a perseguir codornices. Después de atrapar a seis de ellas las metió a la cocina y se dispuso a matarlas, lo cual no le era nada fácil después de haberlas cuidado y alimentado por tanto tiempo.

*Adapted from Laura Esquivel, Como agua para chocolate,  
Grijalbo Mondadori, S.A., 1990, pp. 46–47.*

DO NOT WRITE IN THIS AREA



02145030/CAPE 2017



GO ON TO THE NEXT PAGE

(a) ¿Cuál es la trama del episodio?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(b) Discute la reacción de Tita.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(c) Explica el significado de las rosas.

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

GO ON TO THE NEXT PAGE





(d) Comenta el punto de vista narrativo. Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

**Total 16 marks**

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



02145030/CAPE 2017



GO ON TO THE NEXT PAGE

OR

4. Tengo mucho que pensar

(Pasan al fondo dos muchachas, durante todo este acto, el fondo será un animado cruce de figuras.)

**Novio:** *(Alegre)* Eso se llama no entender. Las viejas frescas como tú bailan mejor que las jóvenes.

**Criada:** Pero ¿vas a echarme requiebros, niño? ¡Qué familia la tuya! ¡Machos entre los machos! Siendo niña vi la boda de tu abuelo. ¡Qué figura! Parecía como si se casara un monte ...

*(Salen. Se oye gran algazara. Sale la novia. Por el lado opuesto salen dos muchachas corriendo a encontrarla.)*

**Muchacha 1:** ¿A quién diste el primer alfiler, a mí o a ésta?

**Novia:** No me acuerdo.

**Muchacha 1:** A mí me lo diste aquí.

**Muchacha 2:** A mí delante del altar.

**Novia:** *(Inquieta y con una gran lucha interior.)* No sé nada.

**Muchacha 1:** Es que yo quisiera que tú ...

**Novia:** *(Interrumpiendo.)* Ni me importa. Tengo mucho que pensar.

**Muchacha 2:** Perdona.

*(Leonardo cruza el fondo.)*

**Novia:** *(Ve a Leonardo)* Y estos momentos son agitados.

**Muchacha 1:** ¡Nosotras no sabemos nada!

**Novia:** Ya lo sabréis cuando os llegue la hora. Estos pasos son pasos que cuestan mucho.

**Muchacha 1:** ¿Te ha disgustado?

**Novia:** No. Perdonad vosotras.

**Muchacha 2:** ¿De qué? Pero los dos alfileres sirven para casarse, ¿verdad?

GO ON TO THE NEXT PAGE



**Novia:** Los dos.

**Muchacha 1:** Ahora, que una se casa antes que otra.

**Novia:** ¿Tantas ganas tenéis?

**Muchacha 2:** (*Vergonzosa*) Sí.

**Novia:** ¿Para qué?

**Muchacha 1:** Pues ... (*Abrazando a la segunda.*)

(*Echan a correr las dos. Llega el novio y, muy despacio, abraza a la novia por detrás.*)

**Novia:** (*Con gran sobresalto*) ¡Quita!

**Novio:** ¿Te asustas de mí?

**Novia:** ¡Ay! ¿Eras tú?

**Novio:** ¿Quién iba a ser? (*Pausa.*) Tu padre o yo.

**Novia:** ¡Es verdad!

**Novio:** Ahora que tu padre te hubiera abrazado más blando.

**Novia:** (*Sombria*) ¡Claro!

**Novio:** Porque es viejo. (*La abraza fuertemente de un modo un poco brusco.*)

**Novia:** (*Seca*) ¡Déjame!

**Novio:** ¿Por qué? (*La deja.*)

**Novia:** Pues ... la gente. Pueden vernos.

(*Vuelve a cruzar el fondo la criada, que no mira a los novios.*)

**Novio:** ¿Y qué? Ya es sagrado.

**Novia:** Sí. pero déjame ... Luego.

**Novio:** ¿Qué tienes? ¡Estás como asustada!

**Novia:** No tengo nada. No te vayas.

GO ON TO THE NEXT PAGE



02145030/CAPE 2017



0214503013

(Sale la mujer de Leonardo.)

**Mujer:** No quiero interrumpir ...

**Novio:** Dime.

**Mujer:** ¿Pasó por aquí mi marido?

**Novio:** No.

**Mujer:** Es que no le encuentro y el caballo no está tampoco en el establo.

**Novio:** (Alegre) Debe estar dándole una carrera.

(Se va la mujer, inquieta. Sale la criada.)

Federico García Lorca, *Bodas de sangre*, Manchester University Press, 1996, pp. 113–119.

(a) Relata el argumento del episodio.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

GO ON TO THE NEXT PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

(b) ¿Cómo se caracteriza la Novia? Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(c) ¿Como es el ambiente en la primera parte de este episodio? Justifica tu respuesta con DOS ejemplos.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]



(d) ¿Qué importancia tiene Leonardo en esta escena? Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

**Total 16 marks**



**SECTION B**

**THEMES**

Write an essay, in ENGLISH, using 450–500 words on ONE of the following themes. You MUST refer in detail to ONE named text. This text must not be the same one on which you answered in Section A. All quotations MUST be cited in SPANISH.

**LA JUVENTUD** (*Felices días tío Sergio; La casa en Mango Street*)

5. Adolescence is a time to discover one's identity. Discuss. [Total 32 marks]
6. Freedom from oppression is an essential value for self-discovery and improvement. Discuss. [Total 32 marks]

**EL INDIVIDUO Y LA SOCIEDAD** (*Como agua para chocolate; Bodas de sangre*)

7. Women should be chaste and obedient. Discuss. [Total 32 marks]
8. No one should should try to determine the direction of another's life. Discuss. [Total 32 marks]

DO NOT WRITE IN THIS AREA



02145030/CAPE 2017



0214503017

GO ON TO THE NEXT PAGE